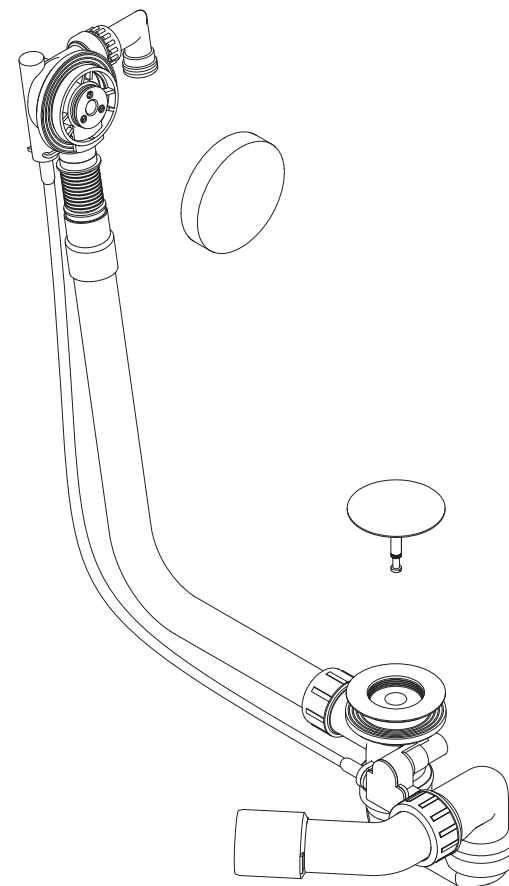


Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik Köbbingser Mühle 6 D-58640 Iserlohn
 Telefon +49 (0)23 71 433-0 Fax +49 (0)23 71 433-232 E-Mail mail@dornbracht.de www.dornbracht.com

DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Tel. +49 (0)2371 433-480 Fax +49 (0)2371 433-175
AT	Dornbracht Austria GmbH	Tel. +43 (0)2236-677360
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Tel. +32 (0)3-235 636 6 Tel. +32 (0)3-235 252 1
CH	Sadorex Handels AG	Tel. +41 (0)62-787 20 30
CZ, SK	agentura kramářová	Tel. +420 233 372 617
ES	Dornbracht España S.L.	Tel. +34 93-272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Tel. +33 (0)1 40 21 10 70
GR	Kallergis S.A.	Tel. +30 210 515 6756
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Tel. +36 1 242 33 89
IE	Aquality Ltd.	Tel. +353 45901210
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Tel. +39 02 81 83 43 1
LB	Naji Kanafani & Fils	Tel. +961 1 307 400
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Tel. +370 686 303 13
MT	Creations The Ultimate in Bathroom Elegance Ltd.	Tel. +356 2141 1541 Tel. +356 2141 7616
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Tel. +31 (0)10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Tel. +48 (0)95-728 261 7
PT	AzurAmbiente Lda.	Tel. +351 219 498 210
RO	Reallize Consult SRL	Tel. +40 21 528 03 86
RU	OSA GmbH & Co. KG	Tel. +49 (0)2371-233 11
SI, HR	Irena Jesenšek	Tel. +386 (0)128 314 67
SRB, BiH, MNE, MK	Nenad Djukic	Tel. +381 (0)65 2000 977
TR	Kent Yapi Sanayi	Tel. +90 216-363 224 1
UA	Alexej Khelemendik	Tel. +38 (0)44-244 7682
UK	Dornbracht UK Ltd.	Tel. +44 (0)2476-717 129
América Central	Dornbracht México S.A. de C.V.	Tel. +52 (55) 5343 9246 Tel. +52 (55) 5343 8450
US, CA	Dornbracht Americas Inc.	Tel. +1 770-564-3599 Tel. +1 800-774-1181
Far East, Australasia, India	Dornbracht Asia Pacific Ltd.	Tel. +852 250 562 54
Shanghai	Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Tel. +86 (0)21-6360 6930 Tel. +86 (0)21-5150 6775
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH	Tel. +971 4 - 3350731

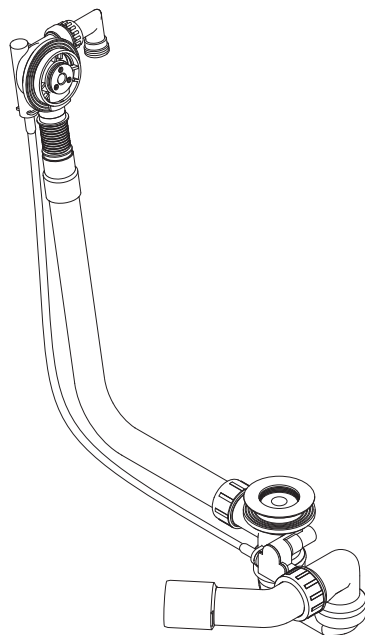
Montageanleitung

Installation instructions
 Montageaanwijzing
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje
 Assembly Instructions
 Monteringsanvisning
 Montážní návod
 Instrukcja montażu
 Инструкция по монтажу
 安装指导

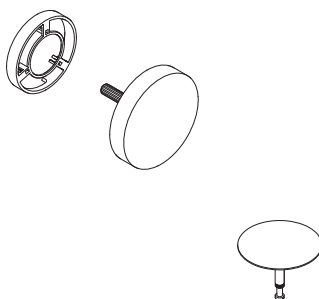


Lieferumfang // Parts supplied // Omvang van de levering // Pièces livrées // Entità di fornitura // Volumen de suministro // Parts Supplied // Leveransomfång // Rozsah dodávky // Zakres dostawy // Объем поставки // 供货范围

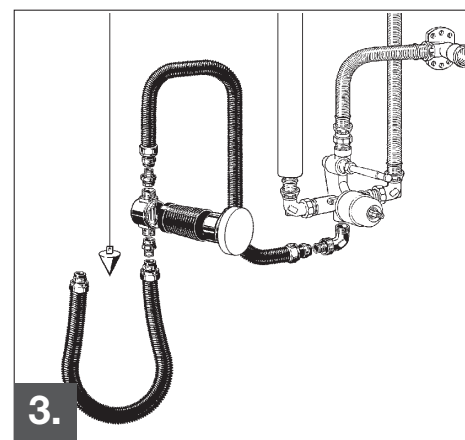
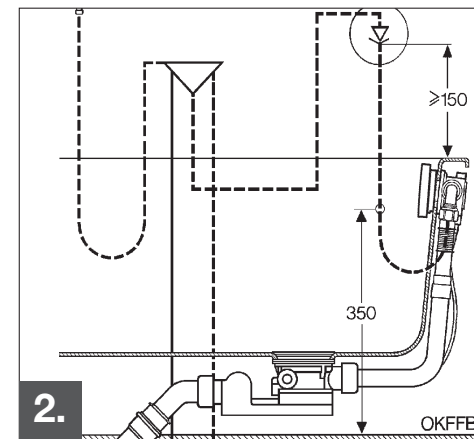
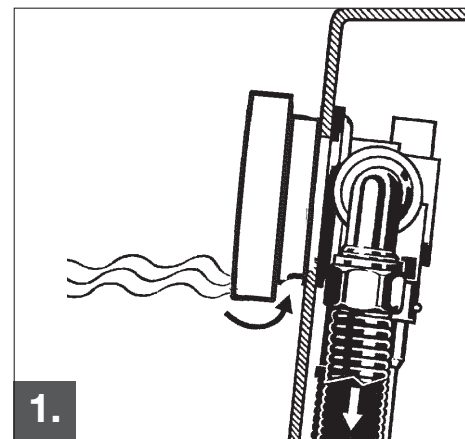
35 246 970 90 // 35 247 970 90



36 246 970



Rohrunterbrecher // Pipe interrupter // Buisonderbreking // Disconnecteur // Disconnettore // Interruptor de tubería // Vacuum breaker // Rörbrottsventil // Přerušovač trubky // Zawór zwrotny // Предохранительный клапан // 管道断路器



DE Sicherung des Trinkwassers vor Verunreinigung

Die Qualität des Trinkwassers darf nicht durch Zurückfließen von Badewasser in das Trinkwassersystem beeinträchtigt werden. Um dies sicher zu stellen, ist ein Rohrunterbrecher zwischen UP-Absperrarmatur und Badewannenablauf zu installieren. Es sind die örtlichen Normen und Vorschriften zu beachten.

Hinweis: Der Rohrunterbrecher gehört nicht zum Lieferumfang und muss gesondert bestellt werden!

GB Protecting drinking water against contamination

Drinking water quality must not be impaired by bath water flowing back into the drinking water system. To ensure that this does not happen, a pipe interrupter must be installed between the flush-mounted shutoff valve and the bathtub drain. Local standards and regulations must be observed.

Note: The pipe interrupter is not included in the scope of supply and must be ordered separately.

(NL) Bescherming van het drinkwater tegen verontreiniging

De kwaliteit van het drinkwater mag niet nadelig worden beïnvloed door het terugstromen van badwater in het drinkwatersysteem. Om hier voor te zorgen moet er een buisonderbreker tussen inbouw-kraan en badafvoer worden geïnstalleerd. De plaatselijke normen en voorschriften dienen hierbij in acht te worden genomen. Opmerking: de buisonderbreker behoort niet tot de standaardlevering en moet apart worden bijbesteld!

(FR) Protection de l'eau potable contre les impuretés

Le refoulement de l'eau de bain dans le circuit d'eau potable ne doit pas nuire à la qualité de l'eau potable. Il faut pour cela monter un disconnecteur entre le robinet d'arrêt encastré et le vidage de baignoire. Il convient de respecter les normes. Remarque: Le disconnecteur n'est pas fourni avec les systèmes et doit donc être commandé séparément!

(CZ) Zabezpečení pitné vody před nečistotami

Kvalitu pitné vody nelze snižovat tím, že se voda pro koupání dostane zpět do systému s pitnou vodou. To se zajistí tak, že se mezi podomítkovou uzavírací armaturu a odtok koupelnové vany nainstaluje přerušovač trubky. Je třeba dodržet místní normy a předpisy. Upozornění: Přerušovač trubky není součástí dodávky a musí být objedнан zvlášť!

(PL) Zabezpieczenie wody użytkowej przed zanieczyszczeniem

Woda użytkowa nie może być zanieczyszczana przez spływanie wody kąpielowej do instalacji wody użytkowej. Aby temu zapobiec, między armaturą podtynkową a odpływem wannowym należy zainstalować zawór zwrotny. Należy przestrzegać obowiązujących norm i przepisów. Wskazówka: zawór zwrotny nie wchodzi w skład zestawu i należy go zamówić oddzielnie!

(IT) Protezione dell'acqua sanitaria dalla contaminazione

La qualità dell'acqua sanitaria non deve essere pregiudicata dal riflusso dell'acqua del bagno nel sistema dell'acqua sanitaria. Per assicurare ciò, tra il rubinetto di chiusura incassato ed il sifone della vasca da bagno, si deve installare un disconnettore. Osservare le norme e le raccomandazioni locali. Nota: il disconnettore non è in dotazione e deve essere ordinato separatamente.

(ES) Protección del agua potable contra la suciedad

La calidad del agua potable no debe verse afectada por el reflujo del agua de la bañera al sistema de agua potable. Para garantizar esto, deberá instalarse un interruptor de tubería entre el accesorio de cierre empotrado y el desagüe de la bañera. Deberán observarse las normas y prescripciones locales. Nota: ¡El interruptor de tubería no va incluido en el volumen de suministro y debe pedirse por separado!

(RU) Защита питьевой воды от загрязнения

Качество питьевой воды не должно ухудшаться из-за обратного перетекания воды из ванны в систему питьевого водоснабжения. Чтобы не допустить этого, необходимо установить предохранительный клапан между скрытой запорной арматурой и сливом ванны. Необходимо соблюдать местные правила и нормы. Указание: Предохранительный клапан не входит в комплект поставки; заказывать отдельно!

(CN) 饮用水防污染安全装置

不得因洗浴水回流入饮用水系统而造成对饮用水质量的破坏。为确保不会发生这种情况，必须在UP-密封接头和浴盘排水阀之间安装一个管道断路器。必须注意当地的安装标准和规定。

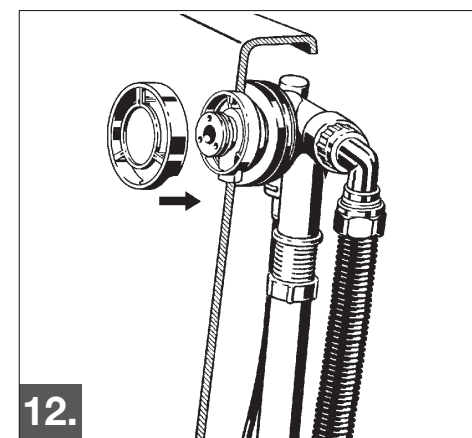
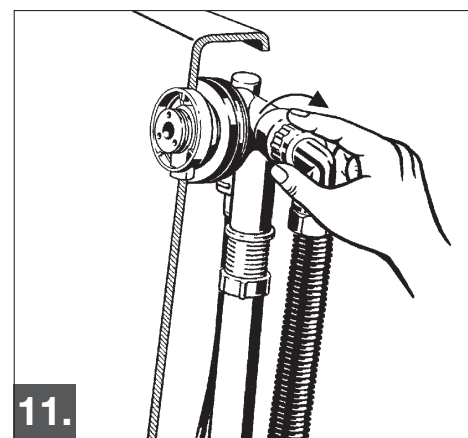
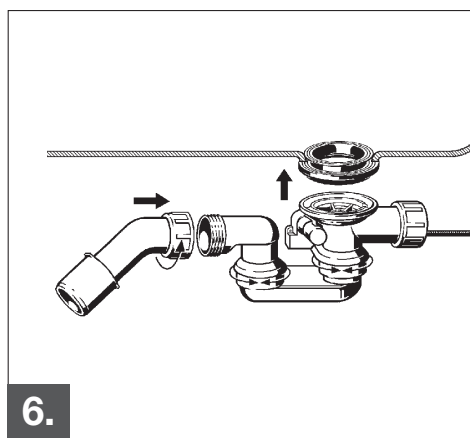
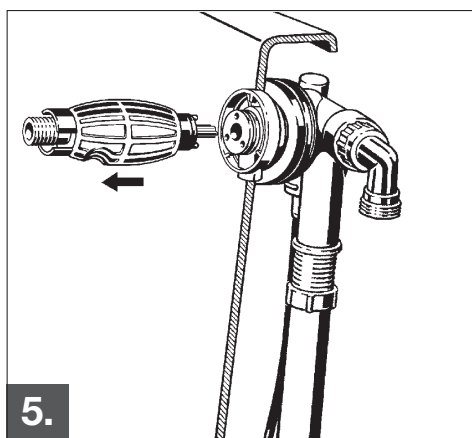
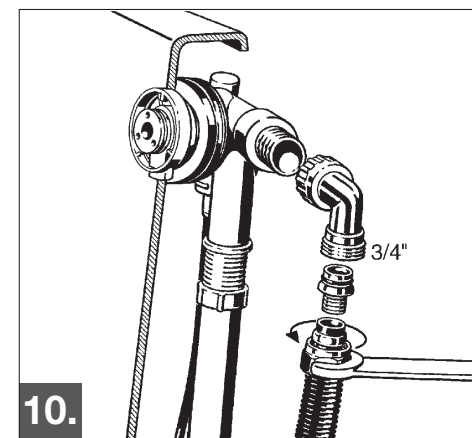
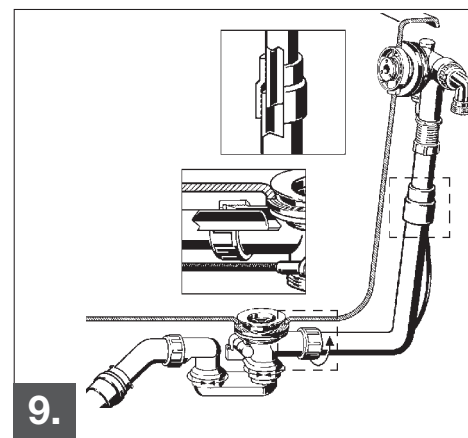
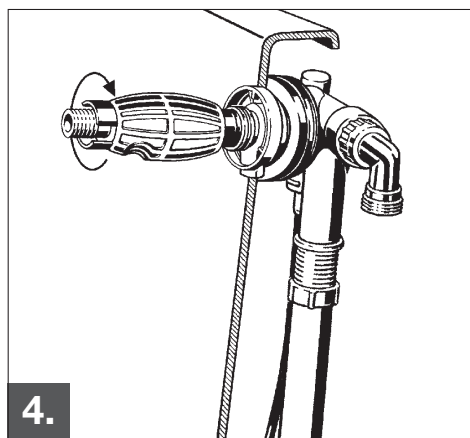
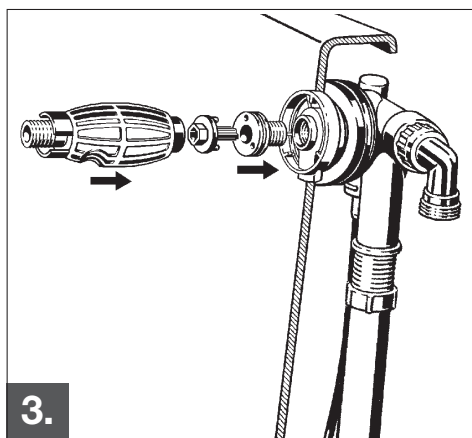
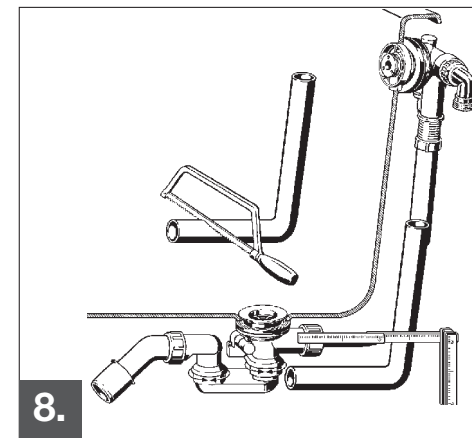
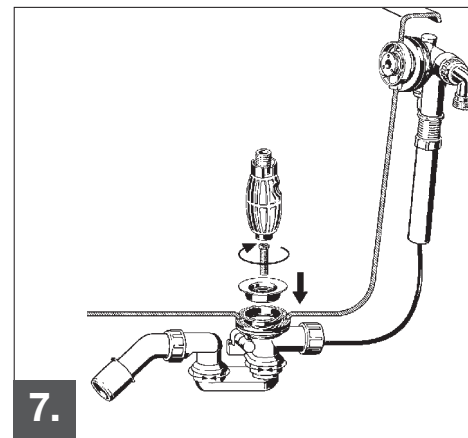
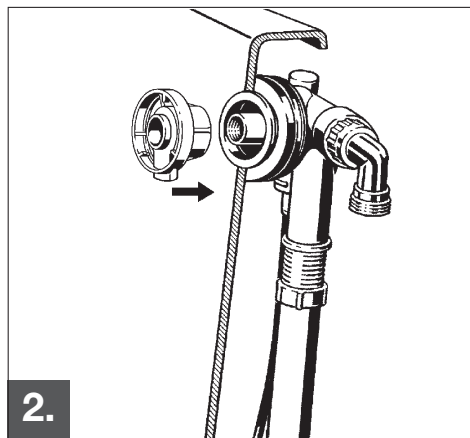
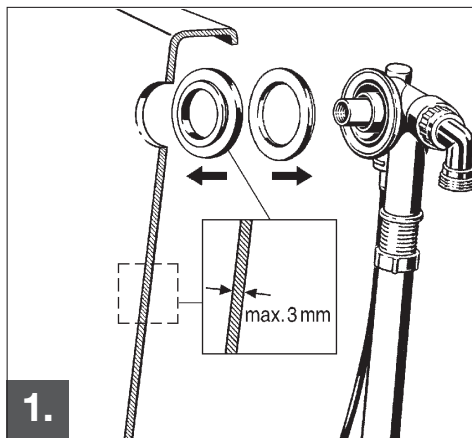
提示：管道断路器不属于供货范围，必须单独订购！

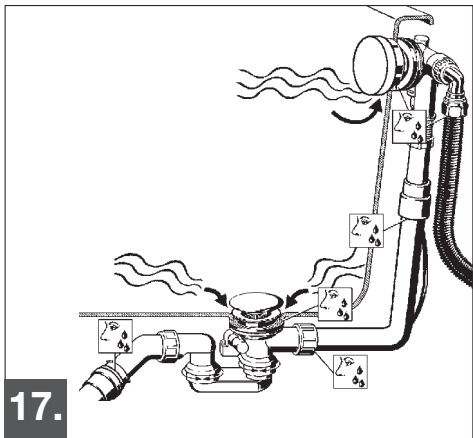
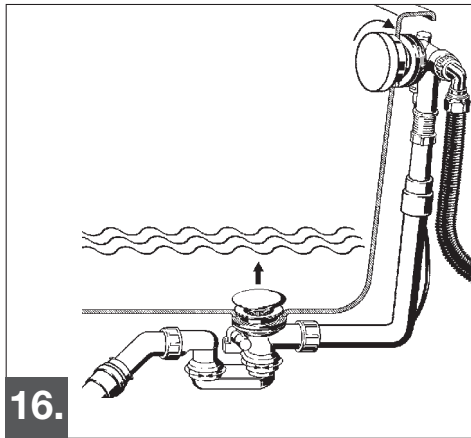
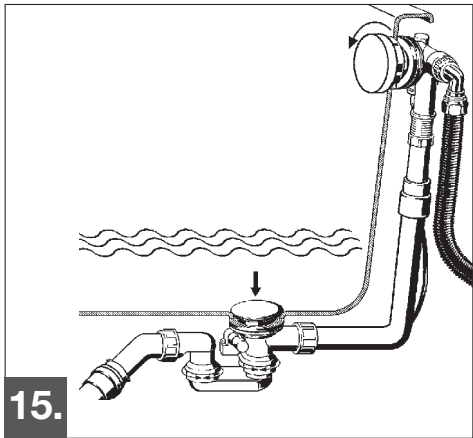
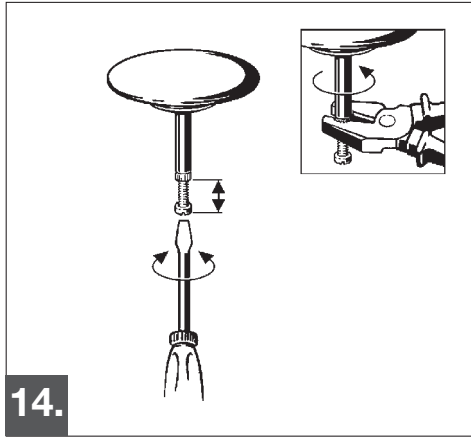
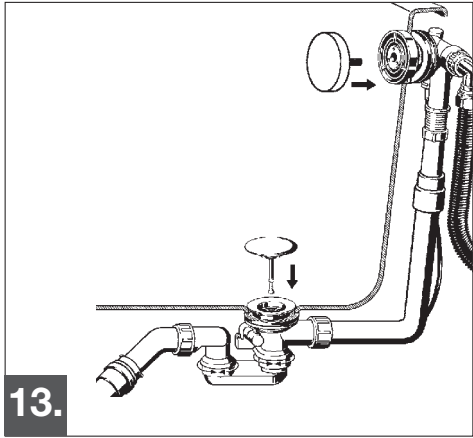
(US) Preventing contamination of drinking water

Used bathwater should not backflow into the drinking water system, as this causes contamination. A vacuum breaker should be installed between the in-wall stop valve and the bathtub drain to prevent backflow. Make sure to observe all local plumbing codes and standards. Note: The vacuum breaker must be ordered separately.

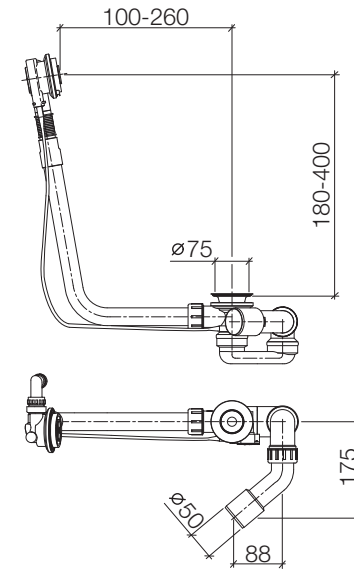
(SE) Skydda dricksvattnet mot föroreningar

Dricksvattnets kvalitet får inte påverkas av att badvatten rinner tillbaka till dricksvattensystemet. För att garantera vattenkvaliteten måste en rörbrottsventil installeras mellan den infällda avspärrningsventilen och badkarets utlopp. Lokala standarder och föreskrifter måste beaktas. Obs! Rörbrottsventilen ingår inte i leveransen och måste beställas separat!



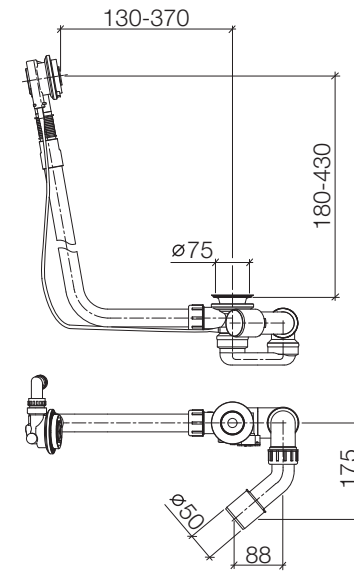


35 246 970 90



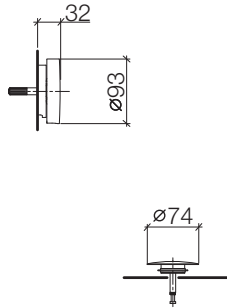
mm

35 247 970 90



mm

36 246 970



mm

DE Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ab- und Überlaufgarnitur ist geeignet für den Einbau in Badewannen mit 90 mm Ablaufloch. Es dürfen nur haushaltsübliche Abwässer mit Temperaturen bis 95 °C eingeleitet werden. Das Einleiten anderer Flüssigkeiten, wie Reinigungsmittel, die sanitäre Ausstattungsgegenstände, Entwässerungsgegenstände und Rohrwerkstoffe beschädigen können, insbesondere solche mit einem pH-Wert ≤ 4 , ist nicht zulässig. Der Einbau sollte durch Fachfirmen erfolgen unter Berücksichtigung der bautechnischen Vorschriften.

Der Badewannenablauf entspricht der EN 274.

Ablaufleistung: 1,25 l/s

Überlaufleistung: 0,6 l/s

GB Intended use

The pop-up waste and overflow is suitable for installation in bath tubs with a 90 mm drain hole. Only typical household waste water with a temperature of up to 95 °C may be fed in. The introduction of other liquids, such as cleaning agents, which could cause damage to sanitary fixtures, drain components and pipe materials, especially agents with a pH value of ≤ 4 , is not permissible.

Installation should only be carried out by trained professionals in accordance with local building codes.

The bath tub drain conforms to EN 274.

Drainage rate: 1,25 l/s

Overflow rate: 0.6 l/s

NL Reglementair gebruik

De badplug-overloopcombinaties zijn geschikt voor inbouw in baden met een afvoergat van 90 mm. Er mag uitsluitend huishoudelijk afvalwater met een temperatuur tot 95 °C door worden afgevoerd. Het afvoeren van andere vloeistoffen, bijv. reinigingsmiddelen die sanitaire uitrustingen, afvoersystemen en buismaterialen zouden kunnen aantasten, met name vloeistoffen met een pH-waarde ≤ 4 , is niet toegestaan.

De montage dient met inachtneming van de bouwtechnische voorschriften te worden uitgevoerd door een hierin gespecialiseerd bedrijf. De badafvoer voldoet aan EN 274.

Afvoercapaciteit: 1,25 l/s

Overloopcapaciteit: 0,6 l/s

FR Domaine d'application

La garniture d'écoulement et de trop-plein convient pour le montage dans des baignoires avec orifice de vidage de 90 mm. Seules des eaux usées ménagères dont la température n'excède pas 95 °C peuvent être écoulées.

Il est interdit d'utiliser d'autres liquides, tels que les nettoyeurs susceptibles d'endommager les équipements sanitaires, les installations d'eaux usées et les matériaux de la tuyauterie, en particulier si leur pH est ≤ 4 . Confier la pose des éléments à des entreprises spécialisées qui devront respecter les normes de construction en vigueur.

Le vidage de baignoire est conforme à la norme EN 274.

Débit : 1,25 l/s

Débit du trop-plein : 0,6 l/s

IT Uso regolamentare

Il sistema piletta con troppopieno è adatto per il montaggio in vasche da bagno con foro di scarico da 90 mm.

Deve essere scaricata solo acqua ad uso domestico con temperatura fino a 95 °C. Non è ammesso l'utilizzo di liquidi, quali i detergenti che possano danneggiare i sanitari, i dispositivi di scarico ed i materiali delle tubature, in particolare quelli con $\text{pH} \leq 4$. Si raccomanda di incaricare del montaggio una ditta specializzata che tenga conto delle norme vigenti per l'edilizia. Il sifone per vasca da bagno è conforme alla EN 274.

Portata di scarico: 1,25 l/s

Portata di scarico al troppopieno: 0,6 l/s

ES Uso correcto

La guarnición de evacuación y derrame son adecuados para la instalación en bañeras con un orificio de desagüe de 90 mm. Son aptos para la evacuación de aguas residuales domésticas a temperaturas de hasta 95 °C.

No está permitido evacuar otros líquidos, como productos de limpieza, que puedan dañar las piezas sanitarias y de desagüe o los materiales de la tubería, especialmente aquellos con un valor $\text{pH} \leq 4$. El montaje debe ser realizado por empresas especializadas teniendo en cuenta la normativa sobre técnicas en la construcción. El desagüe de bañera cumple la norma EN 274.

Capacidad de desagüe: 1,25 l/s

Capacidad de derrame: 0,6 l/s

CZ Použití k určenému účelu

Odtok a přetok je vhodný pro montáž do koupelnových van s odtokovým otvorem 90 mm. Je možné vypouštět pouze běžnou odpadní vodu z domácnosti s teplotou do 95 °C. Není přípustné vypouštět jiné tekutiny jako jsou například čisticí prostředky, které poškozují sanitární předměty, odvodňovací předměty a trubní materiály; zejména takové tekutiny, jejichž hodnota $\text{pH} \leq 4$. Montáž by měla provést odborná firma podle stavebně-technických předpisů. Odtok koupelnové vany je v souladu s EN 274. Odtokový výkon: 1,25 l/s
Přetokový výkon: 0,6 l/s

PL Użycie zgodne z przeznaczeniem

Komplet odpływowo-przelewowy jest przeznaczony do montażu w wannach z otworem odpływowym o średnicy 90 mm. Może być wykorzystany wyłącznie do odprowadzania zwykłych ścieków domowych o maksymalnej temperaturze 95 °C. Niedozwolone jest odprowadzanie innych płynów, na przykład środków czyszczących, które mogą uszkodzić wyposażenie sanitarne, elementy kanalizacji lub rury, a w szczególności tych o wartości $\text{pH} \leq 4$. Montaż powinien być wykonany przez wyspecjalizowane firmy przy uwzględnieniu przepisów budowlanych. Odpływ wannowy odpowiada normie EN 274. Wydajność odpływu: 1,25 l/s
Wydajność przelewu: 0,6 l/s

US Proper use

The drain and overflow can be installed in tubs with a 90 mm drain hole.

The drain should only be used for standard household wastewater with temperatures at or below 95 °C. Do not use the drain with other liquids such as cleaning agents that can damage the plumbing fixtures, drainage system and pipe materials, particularly agents with a pH value ≤ 4 .

The drain and overflow should be installed by a licensed plumber in accordance with all applicable plumbing codes.

The tub drain conforms to EN 274.

Drain capacity: 1,25 l/s

Overflow capacity: 0.6 l/s

SE Ändamålsenlig användning

Avlopps- och bräddavloppsutrustningen är lämpad för inbyggnad i badkar med 90 mm avloppshål. Endast inom hushållet gångse avloppsvatten med temperaturer på upp till 95 °C får ledas in. Inledning av andra vätskor, som rengöringsmedel som kan skada den sanitära utrustningen, avloppsutrustningen och rörens material, särskilt sådana med ett pH-värde ≤ 4 , är ej tillåten. Inbyggnaden bör utföras av fackföretag under hänsynstagande till tillämpliga byggnadstekniska föreskrifter. Badkarsavloppet motsvarar EN 274.

Avloppseffekt: 1,25 l/s

Bräddavloppseffekt: 0,6 l/s

RU Применение по назначению

Арматура слива и перелива пригодна для монтажа в ванных, оборудованных сливным отверстием диаметром 90 мм. Арматуру можно использовать только для бытовых стоков при температурах, не превышающих 95 °C.

Не разрешается сливать другие жидкости, такие как средства очистки, способные повредить сантехническое оборудование, компоненты канализации и материалы трубопровода.

Это в особенности относится к жидкостям с показателем $\text{pH} \leq 4$.

Монтаж должен выполняться специализированными фирмами с соблюдением действующих строительных норм.

Арматура слива для ванны соответствует стандарту EN 274.

Пропускная способность слива: 1,25 л/с

Пропускная способность перелива: 0,6 л/с

CN 常规应用

溢排水装置全套符合带 90mm 排水孔的浴盆安装。

其可以用于 95 °C 以下的家庭普通废水。应用于其它流体，像清洁剂、室外公共卫生设施、脱水材料和管道系统材料可能会有损害。尤其是 pH 值 ≤ 4 的此类液体，是不允许的。设施安装应该由专业公司按照建筑工程规定的要求施行。

浴盆排水口符合 EN 274 标准。

排水效率：1.25 l/s

溢出效率：0.6 l/s

